

Ontario Association of Library Technicians/
Association des Bibliotechniciens de l'Ontario

P.O. Box 682
Oakville, Ontario
L6J 5C1



newsletter/nouvelles

volume 6, no. 3
april/avril 1982

ISSN 0229-2645

table of contents/table des matieres

articles

editors/editeurs

Margaret Bushell
Marian Doucette

- 12 BURNOUT
by/par Ginette Desormeaux
- 4 LETTER TO THE EDITORS/LETTRE AUX EDITEURS

contributors/collaborateurs

Nancy Deas
Ginette Desormeaux
Jan Greenwood
Andrew Porteus

- 10 OMA'S CONSULTING SERVICES FOR HOSPITAL
LIBRARY PERSONNEL/LES SERVICES DE
CONSULTATION DE L'OMA POUR LE PERSONNEL
DE BIBLIOTHEQUES D'HOPITAUX
by/par Jan Greenwood
- 14 PET WORKSHOP/MICRO-ORDINATEUR PET
by/par Nancy Deas

translators/traducteurs

Danielle Amat
Micheline Boucher
Ginette Desormeaux
Danielle Hébert
Pauline Hébert
Christiane Lamoureux
Alain Leblanc
Diane Leduc

columns/rubriques

- 15 COMING EVENTS/A VENIR
- 2 FACE TO FACE/FACE A FACE
- 3 PREZ SEZ/CAUSERIE DU PRESIDENT
- 7 'ROUND THE REGIONS/COUP D'OEIL REGIONAL

EDITORIAL

This pre-convention issue marks the beginning of our term as co-editors of newsletter/nouvelles. Since taking this position, we have become increasingly aware of the importance of not belonging to, but also, actively participating in OALT/ABO and its regional branches. Membership is important for acquainting yourself with technological and educational developments and also for building a strong recognized voice in the Ontario library field.

This is especially important in light of the budgetary restraints experienced by many of our community colleges. To minimize an anticipated deficit of over three million, Mohawk College recently proposed replacing the full-time co-ordinator of their library techniques program with a part-time person. We feel that such action not only jeopardizes the existence of the programme, but could also greatly affect the quality of education students would receive. To protect our future and that of library techniques programmes, we need to voice our disapproval at such cutbacks and try to prevent the Mohawk situation from developing into the programme's cancellation. Similar situations have already been witnessed at Cambrian College and Ryerson Polytechnical Institute. If, as an association, we had voiced our disapproval at the actions of both these educational institutions, we might have played a small part in preventing the cancellation of both of these programs.

Two important qualities to a vital association are the enthusiasm and unity of its members. This is most strongly felt, and most evident at our annual convention. Not only is the convention important for keeping abreast of new developments and associating with colleagues, but it gives members a chance to directly participate in OALT/ABO at the Annual Business.

For delegates attending this year's convention, we would like to remind you that your convention kits will include

EDITORIAL

Ce numéro marque le début de notre travail en tant qu'éditrices de newsletter/nouvelles. Depuis que nous avons assumé ce rôle nous réalisons l'importance non seulement d'appartenir à une région mais aussi d'être active au niveau provincial. Etre membre vous permet de vous familiariser avec les nouveaux développements technologiques et éducationnels mais en plus ceci nous permet de reconnaître qu'OALT/ABO est le porte parole des bibliothécarien(ne)s de l'Ontario.

C'est encore plus important suite aux différentes restrictions budgétaires qui affectent plusieurs de nos collèges communautaires. Pour minimiser un déficit anticipé de plus de trois millions, le Collège Mohawk vient de proposer de changer le poste du coordonnateur du programme en bibliothécaire de plein temps à temps partiel. Nous avons l'impression que de telles décisions risquent de mettre en danger l'existence du programme, mais de plus cela risquent d'affecter la qualité de l'éducation que les étudiants vont recevoir. Afin d'assurer notre avenir et celui des programmes en bibliothécaire, nous devons exprimer notre désaccord à ces coupures pour empêcher que la situation au Collège Mohawk ne se détériore à un tel point que l'on soit obligé de l'annuler. Des situations semblables ont surgi aux Collège Cambrian et à Ryerson Polytechnical Institute. Si en tant qu'association, nous avons pu émettre nos idées, peut-être que nous aurions pu prévenir l'annulation du programme. Qui sait?

Les qualités qu'il faut, pour une association comme la nôtre, pour survivre sont: l'enthousiasme et l'unité de ses membres. Ces qualités sont très évidentes lors des conférences annuelles. La conférence permet non seulement aux membres de tenir à jour des nouveaux développements et de rencontrer d'autres bibliothécaires. Ceci permet aussi aux membres de participer directement à l'organisation d'OALT/ABO lors de la réunion d'affaires.

Une petite note pour les délégués qui assisteront à la conférence cette année, vos port-folios contiendront les rapports annuels des régions et de

both the Annual Reports and minutes of the 1981 Annual Business Meeting, and we suggest that you read them carefully prior to this year's Annual Business Meeting. Only members will be admitted to the Annual Business Meeting upon presentation of their current membership card. "Each Regional Branch is accorded one vote on all issues except for the election of the Provincial Executive. Each registered full member is accorded one vote within her/his Branch. The decision reached by majority is the Branch vote on all issues except for the election of the Provincial Executive. Each Regional Branch shall be represented by a voting delegate on all issues except for the election of the Provincial Executive. Provincial members not affiliated with a region who wish to vote at the Annual Meeting are responsible for making arrangements prior to the Annual Meeting to vote with a region of their choice, with the agreement of those members present from that region. The election of the Provincial Executive shall be conducted by individual secret ballot." (By-Law 2, OALT/ABO's constitution).

We encourage you to attend the convention and the Annual Business Meeting. Also, we hope that you will support OALT/ABO by reading and contributing to newsletter/nouvelles. We look forward not only to your response, but also to seeing you in Thunder Bay.

Margaret Bushell
Marian Doucette

PREZ SEZ

Bonjour tout l'monde

At last, here's your copy of the newsletter. It took quite a long time to produce but with the help of Marg and Marian we will be able to keep you informed on regular basis. The Provincial Executive, the Board of Directors and the various committees had a heavy work load to deal with.

The Proposal for Change Committee revised the Constitution and produced the "41

l'Exécutif ainsi que les minutes de la réunion d'affaires de 1981. Nous vous suggérons de les lire avant la réunion d'affaires 1982. Seulement les membres en règle et sur présentation de leur carte de membre seront admis à la réunion d'affaires. "Chaque section régionale a droit à un vote sauf pour l'élection des membres du conseil exécutif. Chaque membre en règle a droit à un vote à l'intérieure de sa section régionale. La décision de la majorité compte comme vote de la section régionale sauf pour l'élection des membres du conseil exécutif. Chaque section régionale sera représentée par un délégué, sauf dans le cas de l'élection des membres du conseil exécutif. Les membres provinciaux qui ne font partis d'une section régionale et qui veulent voter à l'assemblée annuelle sont responsables de faire les démarches nécessaires avant l'assemblée annuelle pour pouvoir voter avec la section régionale de leur choix si celle-ci, selon les membres présents à l'assemblée annuelle est en parfait accord. Les scrutins secrets individuels seront utilisés pour l'élection du conseil exécutif." (Règlements 2, Statuts de l'OALT/ABO).

Nous vous encourageons à assister à la conférence et à la réunion d'affaires. Nous souhaitons votre collaboration à l'OALT/ABO en lisant le bulletin et aussi en faisant parvenir vos articles. Nous espérons vous lire bientôt ainsi que vous rencontrer à Thunder Bay.

Margaret Bushell
Marian Doucette

CAUSERIE DU PRESIDENT

Bonjour tout l'monde,

Enfin voilà notre bulletin de nouvelles. Ça nous a pris du temps mais heureusement grâce à Marg et Marian désormais nous pourrons vous tenir à date plus régulièrement. L'exécutif provincial, le Conseil d'administration et les différents comités ont travaillé d'arrache pied cette année, mais nos efforts en ont valu la peine.

La Constitution a été révisée par le "Proposal for Change Committee". Le "Funding Committee" a

constitutional changes" that you will have to vote on at the Annual Business meeting. The Funding Committee sold advertising space in the newsletter. Two new sections were added in the directory. We have also drafted the questionnaire, the brochure and we have selected the address for the "Job Survey Project".

As you can see, we have been fairly busy and if you require more information about the Provincial feel free to contact your director or myself.

A la prochaine,

Danielle Amat, president

LETTER TO THE EDITORS

Dear Editors:

It was first with disbelief, then outrage, and finally with a feeling of deep sorrow that I learned of TALTA's request to be reimbursed by OALT/ABO for the cost of printing announcements of the Essay Contest and the upcoming conference, a total of \$12.00. No other publication, either inside or outside OALT/ABO has ever asked a fee to publish information meant to benefit all of us.

It has been my understanding that all of us in this Association are working together both in upgrading our education and skills, and in communicating with other library professionals to become generally accepted and recognized in our chosen field. OALT/ABO is known for, and is rightfully proud of, the quality of workshops presented at our Annual Conference and in the Regional Branches throughout the year. The Essay Contest was designed as an additional forum in which library technicians can contribute their knowledge and expertise to the general library literature. It is through activities such as these that OALT/ABO is known as THE voice of the library technician in Ontario. It is for activities such as these that OALT/ABO is asked to give input to CLA to help revise their "Guidelines for the Education of Library Technician"; to give input to the

sollicité des annonces pour le bulletin. Nous avons ajouté deux nouvelles sections à l'annuaire. Nous avons aussi fait l'ébauche du questionnaire, du pamphlet et de la sélection des adresses pour faire notre "Etude du marché" (Job Survey).

Comme vous pouvez le constater c'est toujours très occupé au niveau provincial. Si vous voulez d'autres renseignements, n'hésitez pas à communiquer soit avec votre directeur régional ou moi-même.

A la prochaine,

Danielle Amat, président.

LETTRE AUX EDITEURS

Chers éditeurs:

C'est avec incrédulité, outrage et finalement avec un très grand chagrin que j'ai appris que TALTA avait fait la demande d'être remboursé par OALT/ABO pour les frais d'impressions publicitaires du "Concours de Dissertations" et de la prochaine conférence, un total de \$12.00. Nulle autre publication, soit en dehors où à l'intérieur de l'OALT/ABO ne nous a demandé des frais pour publier de l'information se voulant bénéficiaire à nous tous.

Je comprend que nous travaillons tous dans cette Association pour promouvoir notre éducation et nos habilités et en communiquant avec d'autres professionnels de façon à ce que l'on soit acceptée et reconnue dans nos domaines respectifs. OALT/ABO est reconnue et est très fière de la qualité des ateliers présentés à nos conférences annuelles et dans nos sections régionales pendant l'année. Le "Concours de dissertations" a été créé comme un forum additionnel par lequel les bibliothécaire(nes) peuvent contribuer leur savoir et expertise aux autres publications spécialisées dans le domaine. C'est à travers des activités comme celle-ci que l'OALT/ABO est connue comme étant le porte-parole des bibliothécaire(nes) de l'Ontario. C'est par des activités telles que celle-ci que l'OALT/ABO se voit demander de donner conseil à CLA pour les aider à réviser leur "Directives pour l'enseignement des bibliothécaire(nes) de conseiller également le ministère des collèges et universités pour les aider à réviser leur directives sur l'éducation; que nos représentants sont

Ministry of Colleges and Universities to help revise their guidelines on education; that our representatives are asked to address MLS students in Ontario and Quebec about library technicians; and is asked to have representatives on the Advisory Committee of various Library Techniques Programs across the province. After working for a decade to achieve the level of professionalism and competency that we have acquired, TALTA seeks to lower the Association to a level of petty squabbling and infighting by billing the Provincial for announcements that it should gladly take up and print because those announcements are of benefit and interest to its members, who are also, let us not forget, members of the Provincial organization.

It is to be hoped that the TALTA executive sees the error of its ways, and that they retract this unfortunate letter with an apology. If it does not, the members of TALTA should ask some rather pointed questions of the executive at their next meeting.

In closing, let me state that I have written this letter as a member of OALT/ABO, and not in the capacity of any office that I hold at both the Provincial and Regional levels.

Sincerely,
Andrew Porteus

CANADIAN HEALTH LIBRARY ASSOCIATION

The Canadian Health Library Association is holding its 6th Annual Meeting in Saskatoon, June 6-9 1982. The programme, entitled "Challenges & Changes", will begin with a presentation by O. E. Laxdall on continuing medical education in Saskatchewan. Ms Jayne Mortenson of the Edmonton Public Library and former Medical Librarian, will discuss economic cutbacks in libraries. Several groups will meet in the afternoon of June 6th to discuss government libraries in health sciences, networking, promoting hospital libraries, audio-visuals management, AACR II, and circuit rider librarians.

demandés d'adresser les étudiants du MLS en Ontario et au Québec, au sujet des bibliotechnicien(nes); et d'avoir des représentants sur le Comité qui conseille les différents programmes en bibliothécaire à travers la province. Après avoir travaillé toute une décennie pour atteindre le niveau de professionnalisme et de compétence que nous avons acquis, TALTA essaye d'abaisser l'association en la facturant pour des annonces qu'elle devrait prendre et publier avec plus de joie car ces annonces sont pour le bénéfice et l'intérêt de ses membres, qui sont aussi, ne l'oublions pas, membres de l'association provinciale.

C'est à espérer que l'exécutif de TALTA puisse voir leur erreur, et qu'il reprenne cette lettre avec des excuses. S'il ne le font pas, les membres de TALTA devraient poser des questions pointilleuses à l'exécutif lors de leur prochaine réunion.

En terminant, je veux mentionner que j'ai écrit cette lettre comme membre de l'OALT/ABO, et non dans la capacité d'aucun bureau que je tiens au niveau provincial et régional.

Amicalement,
Andrew Porteus

ASSOCIATION DES BIBLIOTHEQUES DE LA SANTE DU CANADA

La 6e conférence annuelle de l'association des bibliothèques de la santé du Canada aura lieu à Saskatoon, du 6 au 9 juin 1982. Le programme aura pour titre "Challenges & Changes". En premier, le Dr. O. E. Laxdall fera une présentation sur l'éducation permanente en médecine en Saskatchewan. Ms Jayne Mortenson, présentement avec Edmonton Public Library et autrefois bibliothécaire médicale discutera des coupures budgétaires qui affecte les bibliothèques. Plusieurs groupes se rencontreront le 6 juin après-midi et discuteront des bibliothèques gouvernementales dans le domaine des sciences de la santé, les réseaux, la promotion des bibliothèques hospitalières, les systèmes audio-visuels, RCAA II, les bibliothécaires ambulants.

The second day of the conference will be highlighted by a panel discussion on Education for Health Sciences Librarianship to be moderated by Mr. Allan MacDonald, Director, University of Calgary Libraries and former President of CLA.

Continuing education courses will be offered on the final day of the conference. Qualified instructors will offer two courses, Searching the Health Sciences Literature on BRS/Dialog/Medlars and Basic Library Skills for Hospital Personnel.

For further information about the conference please contact: Mrs Verla Empey, CHLA Registration Chairperson, The Wellesley Hospital Library, 160 Wellesley Street East, Toronto, Ontario. MAY IJ3. (416-966-6617).

W E L C O M E TO NEW MEMBERS

B I E N V E N U E AUX NOUVEAUX MEMBRES

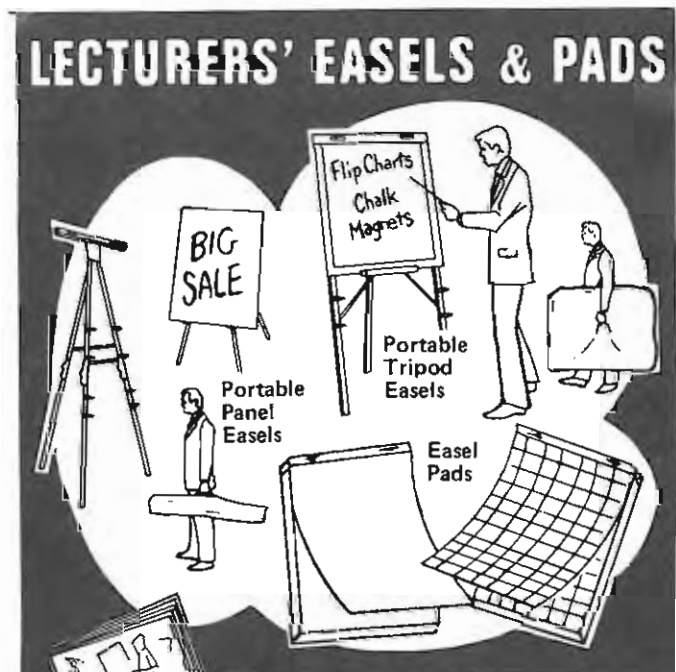
Algonquin College
 Sharon Bentley
 Louise Berman
 Sandra Benger
 Lynda Cavanagh
 Carolyn Christie
 Jane Crosier
 Kathryn Dennis
 Eloise Detta
 Margaret Doyle
 Aileen Farray
 Margaret Forde
 Alicia Friese
 Carol Hardin
 Karen Jones

Diane Kohl
 Carolyn Laatu
 Shirley Latour
 Margot Mason
 Margaret Morris
 Patricia Mullin
 Olivia Perch
 Dale Peters (Mrs)
 Juliet Spear
 Statistics Canada
 Elaine Towers
 Roberta Tripp
 Cheryl Walrond
 Mary Anne Wilfin

Le deuxième jour de la conférence, il y aura discussion sur l'éducation pour les bibliothécaires en science de la santé; cette discussion sera animée par M. Alan MacDonald, directeur des bibliothèques à l'université de Calgary et autrefois président de CLA.

Le dernier jour de la conférence, différents cours seront offerts par des instructeurs qualifiés: "Searching the Health Sciences Literature on BRS/Dialog/Medlars" et "Basic Library Skills for Hospital Personnel".

Pour de plus amples renseignements au sujet de cette conférence: Mme Verla Empey, CHLA/ABSC Registration Chairperson, Wellesley Hospital Library, 160 rue Wellesley Est, Toronto, Ontario. MAY IJ3. (416-966-6617).



CATALOG
 No. 4601EP
 40 Pages

Easels & Pads shipped
 from ONE source point.
 Send for FREE literature.

DEALER/DISTRIBUTOR DISCOUNTS

VP VISUAL PLANNING CORPORATION
 TELEX No. 055-66494

TORONTO (416) 255-0191 310 Judson Street, M8Z 5T6	MONTREAL (514) 739-3116 6805 Boul. Décarie, H3W 3E4
OTTAWA (613) 725-3104 44 Bayswater Ave. # 203 K1Y 4K3	VANCOUVER (604) 588-0488 9445-120th St., Delta B.C. V4C 6S2

In U.S.A. — CHAMPLAIN, N.Y. • LACONIA, N.H.

'ROUND THE REGIONS

HALTON PEEL REGIONAL BRANCH

See article on "PET Workshop" by Nancy Deas.

HURONIA REGIONAL BRANCH

Workshops...workshops...workshops...

Three very successful workshops, arranged by Nancy Mack and Barbara Rudd, were presented on October 17, 1981 at Barrie Public Library.

The morning session, "Students in the Library" - how to help students help themselves, was presented Joanne Shea, Coordinator, Georgian College Learning Resource Centers. Joanne demonstrated to participants how to encourage patrons to do things on their own, and to use resources other than books.

Dorothy Shadhoff, Reference Librarian, Barrie Public Library, conducted a workshop entitled "Special needs for Special People" - how libraries can meet the needs of disabled persons. She presented this workshop on a very personal level - telling participants many stories from her own experiences.

Sherry Douglas, a member of the Band Council of the Rama Indian Reserve, and a Library Technician at Georgian College in Orillia, presented the last workshop - "Native People" - resources for and about native people.

NIAGARA REGIONAL BRANCH

On January 16, Niagara Regional Branch hosted a hands on workshop on "Book Repair and Binding", given by John Van Huizen, a book binder in St. Catharines. We were also treated to a demonstration of marbling endpapers and were able to attempt marbling ourselves. Mrs Mackay, the Librarian at the Niagara Regional Detention Centre was the guest speaker at

COUP D'OEIL REGIONAL

SECTION REGIONALE D'HALTON PEEL

Voir article par Nancy Deas sur "Micro-ordinateur PET"

SECTION REGIONALE D'HURONIA

Ateliers...ateliers...ateliers...

Trois ateliers organisés par Nancy Mack et Barbara Rudd ont été présentés le 17 octobre à la bibliothèque publique de Barrie.

La session du matin: "Students in Library" a été donnée par Joanne Shea, coordonnatrice au centre de ressources de Georgian College. Elle a discuté surtout de la façon qu'un étudiant peut s'aider lui-même. De plus, elle a donné des techniques pour encourager les clients à s'orienter tout seul en bibliothèque et comment ces derniers peuvent utiliser les autres ressources disponibles.

Dorothy Shadhoff, bibliothécaire de référence à la bibliothèque publique de Barrie a donné l'atelier sur "Special needs for Special People" - comment les bibliothèques peuvent être accessibles aux handicapés. L'atelier était surtout basé sur les expériences de Dorothy Shadhoff et les façons qu'elle a utilisées pour approcher le sujet.

Sherry Douglas, membre du "Band Council of the Rama Indian Reserve" et une bibliotechnicienne au Georgian College à Orillia a donné un atelier sur "Native People" - ce qui existe en bibliothèque les ressources pour et au sujet des indiens.

SECTION REGIONALE DE NIAGARA

Le 16 janvier, la section régionale de Niagara a organisé un atelier pratique sur la réparation et la reliure de livre. L'atelier a été présenté par John Van Huizen, un relieur de Ste-Catharines. Nous avons eu aussi une démonstration de marbrure et nous avons eu la chance d'essayer le procédé. Lors de notre réunion du 25 janvier 1982, Mme Mackay, bibliothécaire de Niagara Regional Detention Centre a été notre conférencière invitée.

our regular meeting on January 25th, 1982. She gave us an insight into prison libraries, their special problems, procedures used in a jail library and differences from regular libraries.

February 22nd, NRB will have its Annual General Business Meeting and election of Officers.

As a matter of interest, Ross Robinson, panel member in the Library Services for the Handicapped workshop at the 1981 OALT/ABO Convention, which NRB hosted was recently named Hamilton's Citizen of the Year.

OTTAWA REGIONAL BRANCH

See article on "Burn-Out" by Ginette Desormeaux.

SUDBURY REGIONAL BRANCH

The Sudbury Regional Branch of OALT/ABO has been occupied with numerous activities during the 1981/82 year.

The membership held meetings April 29th and October 13th, 1981, and March 4th, 1982. The October meeting took the form of a workshop on computerized cataloguing services conducted by Vicki Skelton, Librarian at North Central Regional Library Systems.

We published four issues of our newsletter "APROPOS" to keep our members informed of news and activities. Many new contributors wrote feature articles for the quarterly publication.

In the fall, the executive designed and compiled membership packages. We recently contacted several employers of technicians in the area and made arrangements to speak with employees at their places of work, in order to explain the benefits of joining OALT/ABO.

Some of our members worked on a brief which opposed the cancellation of the Library Technician Program at Cambrian College, and gave suggestions for

Elle nous a donné un aperçu des bibliothèques à l'intérieur des prisons, les différents problèmes qu'elles ont à faire face et les différences entre ces bibliothèques et les bibliothèques ordinaires.

Le 22 février, la section a eut sa réunion annuelle pendant laquelle les élections ont été faite pour élire le nouvel exécutif.

A titre d'information, Ross Robinson, membre de la discussion à l'atelier "Library Services for the Handicapped" pour la conférence de 1981 de l'association a été nommé "Le citoyen de l'année" à Hamilton.

SECTION REGIONALE D'OTTAWA

Voir article par Ginette Desormeaux sur "Burn-Out"

SECTION REGIONALE DE SUDBURY

La section régionale de Sudbury a été très occupée pendant l'année 1981/82.

L'assemblée a tenu des réunions les 29 avril, 13 octobre et 4 mars 1982. La réunion d'octobre a pris le format d'un atelier sur le catalogage automatisé. L'atelier a été présenté par Vicki Skelton, bibliothécaire au North Central Regional Library System.

Nous avons publié 4 numéros de notre bulletin de nouvelles "APROPOS" afin de tenir nos membres au courant des dernières nouvelles et activités. Plusieurs ont écrit des articles pour le bulletin de nouvelles.

Au début de l'automne, l'exécutif a dessiné et compilé un "membership package". Nous nous sommes mis en communication avec plusieurs employeurs de techniciens et nous nous sommes organisés pour parler aux employés à leur travail pour leur expliquer les avantages de devenir membre d'OALT/ABO.

Quelques-uns des membres ont travaillé sur un dossier pour s'opposer à l'annulation du programme de bibliotechnique du collège Cambrian et ont donné des suggestions comment améliorer le contenu du cours. Ce dossier a été présenté au Conseil d'ad-

improving the course content. This document was presented to the College's administrators and to the Advisory Committee for the program.

We plan an equally busy year for 1982/83, hoping to increase our membership significantly.

TALTA

TALTA is pleased to announce the publication of the first edition of the "Membership Directory". The purpose of this directory is to acquaint members with the Association and to promote a network of information-sharing among technicians.

Individual members are listed alphabetically with the following information provided for each entry: name, job classification, business affiliation, address, phone number, subject specialty of the library, brief job description and previous executive positions held both at the regional and provincial levels of OALT/ABO. Access to members can also be attained through the "Library/Corporation Index" and the "Subject Index".

Limited additional copies may be purchased at \$5.00 per copy. Contact P. Buczkowski at the Ontario Medical Association, 416-925-3264, extension 231 during regular business hours.

THUNDER BAY REGIONAL BRANCH

Thunder Bay's Annual Dinner Meeting is scheduled for April 3 1982 with guest speaker Danielle Amat. Elections for our regional executive will be held at this time.

The Bookbinding and Repair Workshop scheduled for March 13 had to be cancelled due to illness of our workshop leader. This workshop is being re-scheduled for the fall.

Conference Committee members continue to work at a feverish pace. Every Wednesday evenings finds us working with, at, over and around each other, as we finalize the

ministration du collège et au "Advisory Committee" du programme.

L'année 82/83 s'annonce tout aussi occupé et nous espérons accroître le nombre de membres l'année prochaine.

TALTA

TALTA se fait un plaisir de vous annoncer la publication intitulée "Membership Directory" une première édition. Le but de cet annuaire est de familiariser les membres avec l'association et de promouvoir un réseau d'information que les bibliothécaires pourront se partager.

Une liste alphabétique de chaque membre s'y retrouve avec l'information suivante sur différentes entrées: nom, classification d'emploi, affiliation d'affaire, adresse, numéro de téléphone, spécialité en bibliothèque, une brève description du poste ainsi que les positions exécutives antérieures soit au niveau régional ou provincial de l'OALT/ABO. L'accès à ces membres peut également être obtenu dans un index appelé "Library/ Corporation Index" ainsi que dans l'index sujet.

Des copies additionnelles à triage limité peuvent être achetées à \$5.00 la copie. Veuillez communiquer avec P. Buczkowski à l'Association Médicale de l'Ontario, 416-925-3264, poste 231 pendant les heures de bureau.

SECTION REGIONALE DE THUNDER BAY

La section a eu son dîner annuel le 3 avril 1982, avec comme invité Danielle Amat. Les élections se sont tenues en même temps.

L'atelier sur la reliure et la réparation de volumes qui avait été organisé pour le 13 mars dernier a été contremandé pour cause de maladie du conférencier. Il sera offert à nouveau à l'automne.

Le comité organisateur de la conférence continue toujours son travail acharné. Il se rencontre tous les mercredis afin d'apporter la touche finale aux arrangements. Tous les pamphlets d'inscription ont

conference details. All registration booklets have been mailed and Nanabozho is anxiously awaiting your reply!

THE OMA'S CONSULTING SERVICES FOR HOSPITAL LIBRARY PERSONNEL

Since 1968 the Ontario Medical Association, specifically the Committee on Medical Library Services, has sought to encourage continuing educational activities among its members through a librarian consulting service to hospitals throughout the Province. As long as a hospital has on staff a member of the OMA its administration may request information from or the advice of this resource person.

The OMA's aim in providing this service is to establish and improve library services in hospitals throughout Ontario, thereby providing a focal point for continuing education within those institutions by:

1. Alerting hospital administrators to the potentially vital role of hospital affairs that can and should be played by a health science library.
2. Assisting hospital library committees in the planning and maintaining of a health science library.
3. Assisting non-professional library staff in carrying out the duties necessary to the efficient and effective provision of library services.

Other activities of the Consulting Librarian include:

1. Visits to hospitals which might entail any of the following:
 - a) Assessment of present library facilities according to the Canadian Standards for Hospital Libraries.
 - b) Making of recommendations for future development: including physical plans, budgets, staffing requirements etc.
 - c) Arbitration between a library committee and an administrative body.
 - d) Weeding of a collection.
 - e) Giving advice pertaining to the administrative structure as it relates to the library.

été expédiés et Nanabozho vous attend avec impatience.

LES SERVICES DE CONSULTATION DE L'OMA POUR LE PERSONNEL DES BIBLIOTHEQUES D'HOPITAUX

Depuis 1968 l'Ontario Medical Association, plus spécifiquement le Committee on Medical Library Service, a cherché à encourager le perfectionnement chez ses membres. Ce comité a donc mis sur pied un service de consultation pour les bibliothécaires desservant tous les hôpitaux de la province. Si l'hôpital a parmi son personnel un membre de l'OMA, l'administration peut demander des renseignements ou des conseils à cette personne ressource.

Grâce à ce service l'OMA veut mettre sur pied des services de bibliothèque dans les hôpitaux de la province et améliorer ceux déjà existants. Ce qui constituerait un appui certain à l'éducation permanente. Les façons de mettre le service disponible est:

1. Informer les administrateurs hospitaliers du rôle vital que peut et doit jouer un service de bibliothèque spécialisée dans la bonne conduite de leur hôpital.
2. Aider les comités de bibliothèques dans les hôpitaux à planifier et à gérer une bibliothèque spécialisée dans les sciences de la santé.
3. Aider le personnel non-professionnel de ces bibliothèques à bien accomplir leurs tâches et de façon compétente.

Les autres activités du bibliothécaire expert-conseil ("Consulting Librarian") sont:

1. Visiter les hôpitaux et:
 - a) Evaluer les services existants de bibliothèque et déterminer s'ils respectent les normes ("Canadian Standards for Hospital Libraries")
 - b) Faire des recommandations quant aux développements futurs; y compris l'aménagement, le budget, les besoins en personne, etc.
 - c) Faire l'arbitrage entre le comité de bibliothèque et l'administration.
 - d) Emonder une collection.
 - e) Conseiller quant à l'organigramme, en ce qui a trait à la bibliothèque.

f) Teaching specific library skills to hospital library personnel.

g) Other problem solving.

A report is filed following each consultation.

2. Correspondence. Specific requests for information may be answered by mail. Examples of such interaction might include:

a) Provision of sample job descriptions for library staff positions (at any level).

b) Bibliography on some specific topic relating to any aspect of hospital library management.

c) Answers to simple reference questions, again pertaining to library management (NOT those of clinical nature).

3. OMA BOOKLIST: Developed biennially as core reference lists for collection development in small, active community hospital libraries. (available at no charge from the OMA at the address given below).

4. Manual to assist non-professional in administering a hospital library; second edition now in progress.

5. WORKSHOP FOR HOSPITAL LIBRARY STAFF: Regularly convened by the OMA Librarian.

For more information about the above services please contact the Librarian, Ontario Medical Association, 240 St George Street, Toronto, Ontario. M5R 2P4. (416-925-3264).

By Jan Greenwood, Librarian.

MEMBERSHIP STATISTICS

Student members: Provincial: 5
Regional :155

Graduate members: Provincial: 13
Regional :261

Associate members: 40

Institutional members: 19

TOTAL MEMBERSHIP: 493

f) Démontrer des techniques spécifiques au personnel de la bibliothèque.

g) Solutionner d'autres problèmes.

Un rapport est fait suite à chaque consultation.

2. Correspondance. On peut répondre à des demandes de renseignements spécifiques par courrier. Par exemple:

a) Des exemples de descriptions de tâches pour les postes du personnel de la bibliothèque (à tous les niveaux).

b) Des bibliographies sur des sujets spécifiques et pertinents.

c) Des questions de référence spécifiques et pertinentes: ayant trait à la gestion de la bibliothèque et non pas à la médecine.

3. "OMA BOOKLIST": Biennale, elle cite les ouvrages de base nécessaires au développement de collection dans les bibliothèques d'hôpitaux communautaires. (Disponible gratuitement à l'adresse ci-dessous mentionnée)

4. Un manuel pour aider les non-professionnels à gérer une bibliothèque d'hôpital. 2ième édition à paraître.

5. ATELIERS POUR LE PERSONNEL DES BIBLIOTHEQUES: Ateliers animés régulièrement par le bibliothécaire de l'OMA.

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le bibliothécaire au Ontario Medical Association, 240 St George Street, Toronto, Ontario. M5R 2P4 (416-925-3264).

Par Jan Greenwood, bibliothécaire.

STATISTIQUES D'ADHESION

Etudiants Provincial: 5
Regional : 155

Gradués Provincial: 13
Regional : 261

Associés: 40

Institutions: 19

TOTAL DES MEMBRES: 493

BURN-OUT

A burnt-out person is "someone in a state of fatigue or frustration brought about by devotion to a cause". Burnout is a problem born of good intentions. The people who fall prey to it are, for the most part, decent individuals who have striven hard to reach a goal. They are burning out because they have pushed themselves too hard and too long.

Many of the people in important positions in the OALT/ABO have been working members of the Association for a number of years. They have donated a tremendous amount of work but we constantly see, year after year, the same familiar faces occupying similar important positions. Burn out can, does and will happen. We tend to rely on the same people in our organization but these people are more vulnerable to becoming burnt-out.

Our Association must find a way of letting people know that their contributions are important. People who are burning out needs support from others. Feedback and constructive criticism should be specific and directly related to attainable improvements. Such feedback enable individuals to enhance their feelings of meaning and success and it would also improve the morale of the whole organization.

The tools to combat burnout are: a sense of significance, appreciation and recognition. Let's keep our Association alive!!

By Ginette Desormeaux, ORB/SRO

1. Pines, Ayala, Burnout. New-York, Free Press, 1981.

MUSEUM, GALLERY AND ARCHIVE SKILLS FOR LIBRARY TECHNICIANS

Many jobs within libraries require more knowledge of differing techniques - such as, conservation, display and design, specialist cataloguing and research

BURN-OUT

Une personne "burnt-out" est "quelqu'un qui se trouve dans un état de fatigue ou de frustration causé par la dévotion à une cause". (N. du T.) "Burnout" est un problème créé par les bons intentions. Les individus qui en sont atteints sont pour la plupart d'honnêtes gens qui ont travaillé assidûment pour atteindre un but. Ils exigent tellement d'eux-mêmes qu'ils épuisent toutes leurs réserves physiques et intellectuelles.

Plusieurs personnes qui occupent des postes importants au sein de l'OALT/ABO sont des membres actifs depuis plusieurs années et ils ont donné un nombre considérable d'heures et d'efforts. D'année en année, nous retrouvons les mêmes visages occupant ces mêmes postes importants. C'est alors que le "burnout" peut, et souvent arrive. Nous avons tendance, dans notre association, à se reposer toujours les services des mêmes personnes et c'est ainsi qu'elles deviennent plus vulnérables au "burnout".

Notre association devrait trouver une méthode de sensibilisation afin que les membres réalisent l'importance de leurs contributions. Les membres actifs qui brûlent la chandelle par les deux bouts ont désespérément besoin de l'appui des autres. Le feedback et la critique constructive devront être spécifiquement reliés à des améliorations réalisables. Ce feedback permet aux individus d'accroître leur sentiment d'accomplissement et leur raison d'être et ainsi améliorer le moral de l'association.

Les moyens de combattre le "burnout" sont donc: un sens d'importance, d'appréciation et de reconnaissance. Alors, au piquet le "burnout" et insufflons une nouvelle vie à l'Association!!

Par Ginette Desormeaux, ORB/SRO

1. Pines, Ayala, Burnout. New-York, Free Press, 1981.

MUSEE, GALERIE ET ARCHIVES POUR LES BIBLIOTECHNICIEN(NES)

Plusieurs emplois requièrent des connaissances dans différentes techniques tel que la conservation, exposition, "design" et des spécialistes en catalogue. Ce genre de cours ne peut être donné dans

skills - than can be taught during the regular library technician course. Local history collections, specialized reference into materials and buildings and community relations programs use the techniques more closely aligned to the world of museums, galleries and archives work.

In order to help the graduate library technician acquire these skills, Fanshawe College's Library Technician Programme and the Continuing Education Division are offering a five (5) week adjunct course in this area, leading to a Letter of Recognition to be used in conjunction with the regular diploma. Graduates of any library technician programme will be preferred but non-graduates will be considered if space allows. The course is limited to 25 persons.

The following topics will be presented in a five (5) week course, Monday-Friday, from 09:00 - 17:00 hours commencing 1982-05-10 ending 1982-06-11: Museums, Archives, Galleries, Design, Conservation. Classes will be held at Fanshawe College Main Campus, 1460 Oxford Street East, London, in room A1040. The tuition fee for this course is \$130.00 and does not cover accommodation, meals nor travel expenses.

Lectures will be given by experts in the field from local museums and archives, provincial ministries and organizations, and from Fanshawe College Faculty. Afternoon will involve class field trips or practical lab work.

The College reserve the right to cancel this course if insufficient registrants, in which case full refund will be sent.

If further information is required please contact Fanshawe College Continuing Education, P.O. Box 4005, London, Ont. N5W 5H1. (519-452-4425).

l'horaire régulier des cours de bibliotechnique. Les collections historiques locales, le travail de référence pour les édifices et les programmes locaux utilisent plusieurs spécialités qui sont plus reliées au monde des musées, galeries ou des archives.

Pour permettre aux bibliotechnicien(nes) d'acquies ces connaissances, le collège de Fanshawe, programme de bibliotechnique et la division de l'éducation permanente, offrent un cours de 5 semaines dans les-dits domaines. Une "letter of recognition" sera donnée à tous ceux qui complète le cours et pourra être utilisée en conjonction avec le diplôme de bibliotechnique. La priorité à l'admission sera donnée aux diplômés d'un programme de bibliotechnique et les non-diplômés seront acceptés seulement s'il y a des places disponibles. L'admission est limitée à 25 personnes.

Le cours, d'une durée de 5 semaines du lundi au vendredi, de 9:00 à 17:00, débute le 10 mai 1982 et finit le 11 juin 1982. Les sujets suivants seront présentés: muséologie, archives, galerie, "design" et conservation. Les classes auront lieu au collège Fanshawe Main Campus, 1460 Oxford Street East, London, salle A1040. Les frais d'inscription pour les cours est de \$130.00 ceci n'inclut pas le logement, repas et les frais de transport.

Des présentations seront données par des experts, dans le domaine, venant des musées locaux et des archives provinciales et des membres de la faculté du collège de Fanshawe. Des travaux pratiques et des stages seront donnés dans l'après-midi.

Le collège se réserve le droit d'annuler le cours si le taux d'application n'est pas assez élevé. Dans ce cas, le collège remboursera le plein montant payé.

Pour plus d'information communiquer avec Fanshawe College Continuing Education, P.O. Box 4005, London, Ont. N5W 5H1. (519-452-4425).

PET WORKSHOP

The "Hands-on" demonstration of PET microcomputers held on January 9, 1982 by the Halton Peel Regional Branch of OALT/ABO provided an excellent opportunity to see and use a microcomputer. The demonstration site was Sheridan College, Oakville Campus, and the number in attendance reached 40.

Ted Bangay was our host and is also the Chairman of Microcomputer Management at Sheridan College. Bangay's advice to those thinking of purchasing a word processor was "don't". Instead, he suggested buying a microcomputer because they can do more than just process words.

The PET microcomputer is manufactured by Commodore and is in BASIC (Beginners All purpose Symbolic Instruction Code) computer language. It can be used for graphics, or as a calculator, and for various other functions including word processing, depending upon the floppy disc program used. The response time is immediate and the characters are clear and easy to read.

In the two hour demonstration, Bangay taught some of the basic jargon that goes along with any computer. He demonstrated how to instruct the microcomputer to print our names, to do mathematical functions, and to play a number game. He also demonstrated the word processing abilities of the PET microcomputer, and explained how the PET could be used in budget control.

There are many microcomputer on the market today, but they are all based on the same idea as the PET.

It was really a thrill for me to apply the information I had gained from this demonstration to the microcomputer displayed in a Radio Shack store!

By Nancy Deas, TALTA

MICRO-ORDINATEUR PET

La démonstration du micro-ordinateur "PET" tenue le 9 janvier 82 par la section régionale d'Halton Peel de L'OALT/ABO a fourni une très bonne occasion de voir et d'utiliser un micro-ordinateur. La démonstration a été présentée devant 40 personnes au collège Sheridan au campus Oakville.

Ted Bangay, le président de la section des micro-ordinateur au collège Sheridan était notre hôte. Monsieur Bangay ne recommande pas l'achat d'une machine de traitement de textes. Il suggère plutôt l'achat d'un micro-ordinateur parce qu'il peut faire plus que du traitement de textes.

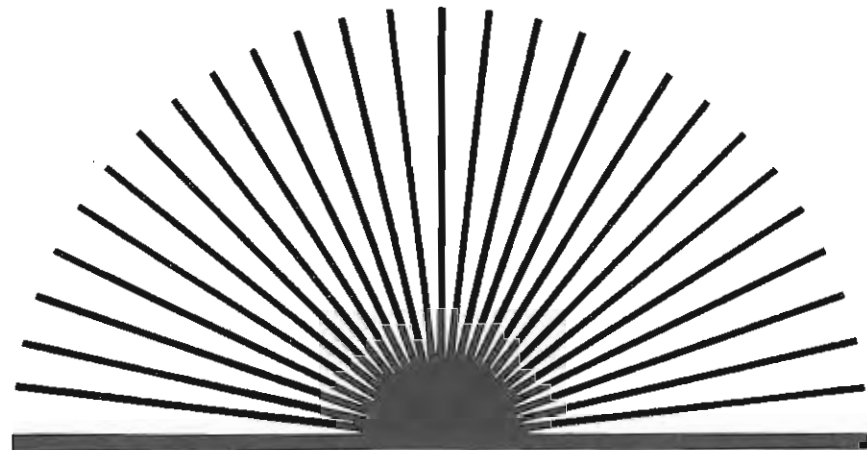
Le micro-ordinateur PET est fabriqué par la compagnie Commodore et il est codifié selon le système BASIC (Beginners All purpose Symbolic Instruction Code) on peut se servir du micro-ordinateur PET pour faire des graphiques, il peut être utilisé comme calculatrice et pour une multitude d'autres fonctions comme le traitement de textes, selon la disquette utilisée. La réponse parvient immédiatement à l'utilisateur; le caractère est clair et facile à lire.

Au cours des deux heures de démonstration, Monsieur Bangay nous a initiés au vocabulaire de base des ordinateurs. Il a démontré comment demander au micro-ordinateur d'écrire nos noms, de faire des fonctions mathématiques et de faire des jeux numériques. Il a aussi mis en lumière les possibilités du micro-ordinateur PET aussi bien pour traiter des textes que pour vérifier un budget.

De nos jours, il y a plusieurs micro-ordinateurs sur le marché, tous les modèles disponibles sont conçus selon le même principe que le PET.

Sur un micro-ordinateur exposé, dans un magasin Radio Shack, je me suis beaucoup amusée à mettre en pratique les connaissances acquises lors de la démonstration.

Par Nancy Deas, TALTA



NATIONAL LIBRARY RESOURCES LIMITED

530 McNICOLL AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 2E1

499-5166 TELEX:06-986546

**“EVERYTHING FOR THE LIBRARY
TRULY
YOUR ONE-STOP SUPPLIER OF
LIBRARY FURNITURE
AUDIO-VISUAL
AND
SUPPLIES**

COMING EVENTS

MAY 13-15, 1982

Thunder Bay, Ontario. The theme of OALT/ABO's 9th Annual Convention is "New View in '82". Fifteen workshops have been tentatively scheduled. For more information, contact: LaRea Moody, Convention Chairperson, Thunder Bay Region, P.O. Box 3332, Thunder Bay, Ontario. P7B 5J8.

A VENIR

13-15 MAI 1982

Thunder Bay, Ontario. Le thème de la 9ième Conférence annuelle de l'OALT/ABO sera "Regard Nouveau '82". Environ quinze ateliers seront présentés. Pour de plus amples renseignements contactez: LaRea Moody, Coordonnateur de la Conférence, Section régionale de Thunder Bay, C.P. 3332, Thunder Bay, Ontario. P7B 5J8.

COMING EVENTS

A VENIR

JUNE 17-20, 1982

Red Deer, Alberta. The theme of the 1982 Alberta Association of Library Technicians Annual Conference is "Something New in '82". The Conference will be held at the Red Lodge Hotel. For more information contact: Alice Lechelt, Edmonton (403) 436-2152, or Joan Scilley, Calgary (403) 261-7474.

AUGUST 22-28, 1982

Montreal, Quebec. The International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) will be holding its 48th General Conference. For more information contact: Onil Dupuis (514) 288-8524, or Denis Rousseau (514) 873-2997.

JULY 9-11, 1982

Philadelphia, Penna. COLT (Council on Library/Media Technical Assistant) will held their Annual Conference at the University of Pennsylvania. The theme of this year's conference is: "The Library/Media Technical Assistant and the Professional: a partnership".

17-20 JUIN 1982

Red Deer, Alberta. La Conférence annuelle de l'Alberta Association of Library Technicians (AALT) aura lieu au Red Deer Lodge Hotel. Le thème cette année est: "Something New in '82". Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Alice Lechelt, Edmonton (403) 436-2152, ou Joan Scilley, Calgary (403) 261-7474.

22-28 AOUT 1982

Montréal, Québec. La Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) tiendra sa 48e Conférence générale. Pour de plus amples informations vous adresser à: Onil Dupuis (514) 288-8524, ou Denis Rousseau (514) 873-2997

9-11 JUILLET 1982

Philadelphie, Penna. COLT (Council on Library/Media Technical Assistant) tiendra sa conférence annuelle à l'University of Pennsylvania. Le thème de cette année est: "The Library/Media Technical Assistant and the Professional: a Partnership".

This newsletter is published three times a year by Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario P.O.Box 682, OAKVILLE, Ont. L6J 5C1. The subscription rate is \$5.00/year single copies \$2.00

Articles appearing in this newsletter are submitted by individuals and do not necessarily reflect the opinion of OALT/ABO. Articles for printing should be submitted to the Editors (the latter reserve the right to edit all contributions)

Ce bulletin est publié trois fois par année par Ontario Association of Library Technicians/Association des bibliothécaires de l'Ontario C.P. 682, OAKVILLE, Ont. L6J 5C1. Le coût d'abonnement est de \$5.00/année ou \$2.00 par numéro.

Les articles paraissant dans ce bulletin sont soumis par des individus et ne reflètent pas nécessairement les opinions de l'OALT/ABO. Les articles doivent être soumis aux éditeurs (ces derniers se réservent le droit d'éditer toutes les contributions).